

Europeiska unionens officiella tidning

C 376



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtiofemte årgången

6 december 2012

InformationsnummerInnehållsförteckning

Sida

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2012/C 376/01

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6705 – Procter & Gamble/Teva Pharmaceuticals OTC II) ⁽¹⁾ 1

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2012/C 376/02

Eurons växelkurs 2

SV

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

Eftas övervakningsmyndighet

2012/C 376/03	Inget statligt stöd i den mening som avses i artikel 61.1 i EES-avtalet	3
2012/C 376/04	Statligt stöd – Beslut att inte göra några invändningar	4
2012/C 376/05	Inget statligt stöd i den mening som avses i artikel 61.1 i EES-avtalet	5
2012/C 376/06	Statligt stöd – Beslut att inte göra några invändningar	6
2012/C 376/07	Meddelande från Eftas övervakningsmyndighet	7

V *Yttranden*

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2012/C 376/08	Offentliggörande av en ansökan om ändring i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel	8
---------------	---	---

II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.6705 – Procter & Gamble/Teva Pharmaceuticals OTC II)****(Text av betydelse för EES)****(2012/C 376/01)**

Kommissionen beslutade den 9 november 2012 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32012M6705. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾**5 december 2012**

(2012/C 376/02)

1 euro =

Valuta			Kurs		
USD	US-dollar	1,3065	AUD	australisk dollar	1,2483
JPY	japansk yen	107,31	CAD	kanadensisk dollar	1,2960
DKK	dansk krona	7,4599	HKD	Hongkongdollar	10,1255
GBP	pund sterling	0,81190	NZD	nyzeeländsk dollar	1,5826
SEK	svensk krona	8,6510	SGD	singaporiensk dollar	1,5921
CHF	schweizisk franc	1,2128	KRW	sydkoreansk won	1 414,07
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	11,4554
NOK	norsk krona	7,3560	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,1395
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,5200
CZK	tjeckisk koruna	25,218	IDR	indonesisk rupiah	12 582,01
HUF	ungersk forint	282,62	MYR	malaysisk ringgit	3,9735
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	53,378
LVL	lettisk lats	0,6965	RUB	rysk rubel	40,2670
PLN	polsk zloty	4,1198	THB	thailändsk baht	40,083
RON	rumänsk leu	4,5445	BRL	brasiliansk real	2,7511
TRY	turkisk lira	2,3350	MXN	mexikansk peso	16,9098
			INR	indisk rupie	71,2780

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSSOMRÅDET

EFTAS ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET

Inget statligt stöd i den mening som avses i artikel 61.1 i EES-avtalet

(2012/C 376/03)

Eftas övervakningsmyndighet anser att den anmälda åtgärden inte utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 61.1 i EES-avtalet.

Datum för antagande av beslutet:	27 juni 2012
Ärende nr:	68532
Beslutsnummer:	245/12/KOL
Eftastat:	Norge
Den beviljande myndighetens namn och adress:	Andøy kommune 8480 Andenes NORWAY
Benämning (och/eller stödmottagarens namn):	Försäljning av aktier i A.H. Holding AS från kommunen till bolagets övriga aktieägare
Stödform:	Ej tillämpligt
Budget:	Försäljning till ett pris på 7,1 miljoner norska kronor (2010)
Varaktighet:	Ej tillämpligt

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Eftas övervakningsmyndighets webbplats:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Statligt stöd – Beslut att inte göra några invändningar

(2012/C 376/04)

Eftas övervakningsmyndighet har beslutat att inte göra invändningar mot följande statliga stödåtgärd:

Datum för antagande av beslutet:	20 juni 2012
Ärende nr:	71379
Beslut nummer:	226/12/KOL
Eftastat:	Island
Benämning:	Tillåtelse att använda stöd som beviljats Landsbankinn för att förvärva Sparisjóður Svarfdæla
Rättslig grund:	Artikel 61.3 b i EES-avtalet
Syfte:	Avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Varaktighet:	Ej tillämpligt
Sektorer av ekonomin som berörs:	Finanssektorn
Den beviljande myndighetens namn och adress:	Finansministeriet Arnarhvoli 150 Reykjavík ICELAND

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Eftas övervakningsmyndighets webbplats:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Inget statligt stöd i den mening som avses i artikel 61.1 i EES-avtalet

(2012/C 376/05)

Eftas övervakningsmyndighet anser att den anmälda åtgärden inte utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 61.1 i EES-avtalet.

Datum för antagande av beslutet:	4 juli 2012
Ärende nr:	65139
Beslutsnummer:	260/12/KOL
Eftastat:	Norge
Benämning (och/eller stödmottagarens namn):	Skien Airport
Rättslig grund:	Artiklarna 61.1 och 59.2 i EES-avtalet
Typ av stödåtgärd:	Inget statligt stöd/ingen skyldighet att tillhandahålla allmännyttiga tjänster (inga invändningar)/ärendet avslutas
Stödform:	Bidrag/lån till låg ränta
Den beviljande myndighetens namn och adress:	Skien kommune Postbox 158 3701 Skien NORWAY

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Eftas övervakningsmyndighets webbplats:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Statligt stöd – Beslut att inte göra några invändningar

(2012/C 376/06)

Eftas övervakningsmyndighet har beslutat att inte göra invändningar mot följande statliga stödåtgärd:

Datum för antagande av beslutet:	4 juli 2012
Ärende nr:	71061
Beslut nummer:	262/12/KOL
Eftastat:	Island
Benämning (och/eller stödmottagarens namn):	Ändringar i stödsystemet för tillfällig ersättning vid filminspelning
Rättslig grund:	Lag nr 158/2011 om ändring av lag nr 43/1999 om tillfällig ersättning vid filminspelning
Syfte:	Kulturellt
Stödform:	Bidrag
Varaktighet:	Till den 31 december 2016
Sektorer av ekonomin som berörs:	Audiovisuell produktion
Den beviljande myndighetens namn och adress:	Ministeriet för industri, energi och turism Arnarhvoli 150 Reykjavik ICELAND

Originalversionen av beslutet, från vilken all konfidentiell information har borttagits, finns på Eftas övervakningsmyndighets webbplats:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Meddelande från Eftas övervakningsmyndighet

(2012/C 376/07)

Den 6 november 2012 tog Eftas övervakningsmyndighet emot en ansökan i enlighet med artikel 30.4 i direktiv 2004/17/EG. Den första arbetsdagen efter mottagandet var den 7 november 2012.

Denna ansökan, som har lämnats in av den norska regeringen, gäller verksamhet i samband med prospektering eller utvinning av olja eller naturgas på Norges kontinentalsockel och verksamhet som har samband med transport av naturgas i tidigare led i de norska pipeline-nätverken. I artikel 30 föreskrivs att direktiv 2004/17/EG inte är tillämpligt om den aktuella verksamheten är direkt konkurrensutsatt på marknader med fritt tillträde. Granskningen av huruvida dessa villkor är uppfyllda ska uteslutande ske enligt direktiv 2004/17/EG och påverkar inte tillämpningen av konkurrensreglerna.

Eftas övervakningsmyndighet ska inom en tidsfrist på tre månader räknat från den 7 november 2012 fatta beslut rörande ansökan. Tidsfristen löper således ut den 7 februari 2013.

Tidsfristen kan dock förlängas en gång, med högst tre månader, i vederbörligen berättigade fall, särskilt om uppgifterna i ansökan eller de bifogade dokumenten är ofullständiga eller oriktiga eller om de redovisade förhållandena förändras väsentligt. Om en sådan förlängning äger rum, ska denna offentliggöras. I enlighet med artikel 30.6 andra stycket ska ytterligare ansökningar rörande verksamhet i samband med prospektering eller utvinning av olja eller naturgas på Norges kontinentalsockel och verksamhet som har samband med transport av naturgas i tidigare led i de norska pipeline-nätverken, och som kommer in innan den tidsfrist som gäller för den första ansökan har löpt ut, inte betraktas som nya förfaranden utan behandlas inom ramen för den första ansökan.

V

(Yttranden)

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Offentliggörande av en ansökan om ändring i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel

(2012/C 376/08)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs genom artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Invändningar måste komma in till kommissionen senast sex månader efter dagen för detta offentliggörande.

ANSÖKAN OM ÄNDRING

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006

ANSÖKAN OM ÄNDRING I ENLIGHET MED ARTIKEL 9

"SIERRA DE CÁDIZ"

EG-nr: ES-PDO-0105-0219-10.03.2011

SGB () SUB (X)

1. Rubrik i produktspecifikationen som berörs av ändringen:

- ☐ Produktens beteckning
- ☒ Produktbeskrivning
- ☒ Geografiskt område
- ☒ Bevis på ursprung
- ☒ Framställningsmetod
- ☐ Samband
- ☒ Märkning
- ☒ Nationella krav
- ☒ Annat (specificera)

2. Typ av ändring(ar):

- ☒ Ändring av sammanfattande dokument eller sammanfattning
- ☐ Ändring i specifikationen för en registrerad SUB eller SGB för vilken varken det sammanfattande dokumentet eller sammanfattningen har offentliggjorts

⁽¹⁾ EUT L 93, 31.3.2006, s. 12.

- ☐ Ändring i specifikationen som inte kräver någon ändring i det offentliggjorda sammanfattande dokumentet (artikel 9.3 i förordning (EG) nr 510/2006)
- ☐ Tillfällig ändring i specifikationen till följd av att de offentliga myndigheterna har infört obligatoriska sanitära eller fytosanitära åtgärder (artikel 9.4 i förordning (EG) nr 510/2006)

3. Ändring(ar):

3.1 Punkt A "produktens namn":

Produktens beteckning har inte ändrats, men det har däremot märkningssättet. För att säkerställa överensstämmelse med förordning (EG) nr 510/2006 har uttrycket "Denominación de Origen Protegida (DOP)" ("skyddad ursprungsbeteckning [SUB]") strukits och kvar finns endast "Sierra de Cadiz".

3.2 Punkt B "produktbeskrivning":

Den organoleptiska beskrivningen av oljan har anpassats efter kommissionens förordning (EEG) nr 2568/91 av den 11 juli 1991, senare ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 640/2008 av den 4 juli 2008. Av denna anledning har den organoleptiska bedömningen på 6,7 poäng strukits, eftersom den inte överensstämmer med den gällande lagstiftningen, och värdena för de bitterskarpa smakegenskaperna presenteras i enlighet med ovannämnda förordningar.

Beskrivningen av sorterna har strukits eftersom texten är ofullständig och eftersom sorten redan är föremål för en teknisk beskrivning i andra handlingar.

3.3 Punkt C "geografiskt område":

Tre angränsande kommuner har lagts till det aktuella området.

Ansökan om att inkludera tre kommuner i det aktuella avgränsade området grundar sig på det faktum att de bildar en homogen enhet med de andra i fråga om de sorter som används liksom teknikerna för odling och framställning av oljan, men baseras också på klimatförhållandena, de geologiska och pedologiska förhållandena etc. Den olja som framställs i detta område har alltså samma egenskaper som den som skyddas av ursprungsbeteckningen "Sierra de Cadiz".

De tre kommunerna är Puerto Serrano i provinsen Cádiz samt Algámitas och Villanueva de San Juan i provinsen Sevilla.

Produktionsarealen har strukits eftersom denna faktor kan variera med tiden.

3.4 Punkt D "uppgifter som styrker att produkten har sitt ursprung i regionen":

Detta stycke har ändrats enligt följande:

"Alla lämpliga åtgärder vidtas för att säkerställa kvaliteten och ursprunget med avseende på den skyddade produkten och för att kontrollera specifikationen.

De olivproducerande företag, kvarnar och förpackningsföretag/saluföringsföretag som vill skydda sin produkt med anledning av ursprungsbeteckningen (SUB) 'Sierra de Cádiz' ska vara belägna i det avgränsade området och vara inskrivna i det register som tillhör förvaltningsorganet för beteckningen. Det finns tre register:

- Registret över olivodlingar
- Registret över kvarnar
- Registret över förpackningsföretag/saluföringsföretag

För att intyga ursprunget och uppfylla de andra krav som anges i denna specifikation ska den förpackade produkten förses med en baksidesetikett som på ett icke-diskriminerande sätt utfärdas av förvaltningsorganet för beteckningen till producenterna i det geografiska område som anges i punkt 'C. Områdets läge och avgränsning' i specifikationen samt till de förpackningsföretag som följer specifikationen, i enlighet med gällande lagstiftning.

För att säkerställa produktens spårbarhet ska bulkaster med olja som skyddas av den skyddade geografiska beteckningen 'Sierra de Cadiz' åtföljas av en styrkande handling som åtminstone innehåller följande uppgifter: avsändare, leverantör och mottagare, produktbeteckning, särskilt referensnummer, intyg och produktmängd, avsändningsdatum, leveransort, behörig myndighet vid bulkens produktionsplats."

Motivering: Formuleringen i punkt D) i specifikationen har anpassats för att stämma överens med gällande lagstiftning.

3.5 Punkt E *"beskrivning av framställningsmetoden"*:

Odlingsmetoder:

Balkplöjning och direkt sådd har lagts till.

Motivering: Dessa metoder tillämpas regelbundet vid odlingarna utan att de har någon negativ inverkan på produktens kvalitet.

Meningen "Direkt sådd tillämpas inte." har strukits.

Motivering: Enligt vad som anges i föregående stycke tillämpas direkt sådd.

Etapper i framställningsprocessen:

Malning:

Meningen "Den genomförs vanligtvis med hjälp av krossar." har strukits.

Motivering: Malningen kan genomföras med hjälp av olika system, beroende på vad som behövs utifrån den kvarn och de tillbehör som finns tillgängliga, i den mån som systemet inte ändrar kvaliteten på den olja som anges i specifikationen.

Separering av fasta och flytande faser:

I uttrycket: "den genomförs vanligtvis genom centrifugering av massan ...",

har adverbet "vanligtvis" strukits.

Motivering: Separeringen av fasta och flytande faser genomförs med centrifugering.

Trestegssystemet har strukits.

Motivering: Detta system är föråldrat och används inte längre.

Separering av flytande faser:

Det kombinerade systemet har strukits.

Motivering: Detta system är föråldrat och används inte längre.

Paketering och lagring:

I meningen: "De företag som berörs av den skyddade ursprungsbeteckningen 'Sierra de Cádiz' använder, i de flesta fall, tankar i rostfritt stål."

har uttrycket "i de flesta fall" strukits.

Motivering: Lagringen av olja tillåts endast i tankar av rostfritt stål.

Den begränsning som innebär att paketeringen endast tillåts i behållare av glas har strukits och användningen av behållare som godkänns enligt gällande regelverk med tekniska föreskrifter i hälsofrågor tillåts.

3.6 Punkt F *"samband mellan kvalitet och geografisk miljö"*:

Rubriken i punkten har ändrats för att anpassas till bestämmelserna i förordning (EG) nr 510/2006.

3.7 Punkt G *"kontrollstruktur"*:

Följande formulering föreslås:

"G. kontroll av att specifikationen följs

Efterlevnaden av specifikationen ska kontrolleras innan produkten saluförs, i enlighet med rådets förordning (EG) nr 510/2006 av den 20 mars 2006.

Den behöriga myndighet som ansvarar för kontrollerna är 'Dirección General de Industrias y Calidad Agroalimentaria de la Consejería de Agricultura y Pesca' vid Junta de Andalucía – C/Tabladilla, s/n – 41071 Sevilla – España – Tfn: +34 955032278 – Fax: +34 955032112 – e-post: dgipa.cap@juntadeandalucia.es

Uppgifterna om de enheter som ansvarar för kontrollen av att de särskilda villkoren i specifikationen följs finns på följande adress:

<http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/areas-tematicas/industrias-agroalimentarias/calidad-y-promocion-agroalimentaria/denominaciones-de-calidad/aceite-de-oliva.html>

De specifika uppgifterna är kopplade till kontrollen av att specifikationen följs innan saluföring.”

Motivering: Hänvisningen till kontrollorganet har strukits eftersom kontrollen av att specifikationen följs utförs den behöriga myndigheten och webbadressen till nämnda myndighet anges för samrådsändamål.

3.8 Punkt H ”särskilda delar av märkningen”:

I följande mening:

”Benämningen ‘Denominación de Origen ‘Sierra de Cádiz’ ” är obligatorisk på etiketterna och på baksidesetiketterna”

har ordet ”benämning” bytts ut mot ”beteckning” för att följa den terminologi som används i förordning (EG) nr 510/2006, benämningen ”Sierra de Cádiz” har strukits

och följande uttryck har lagts till:

”eller EU-symbolen och beteckningen ‘Sierra de Cádiz’”.

Meningen lyder hädanefter som följer:

”Beteckningen ‘Denominación de Origen Protegida’ eller EU-symbolen och beteckningen ‘Sierra de Cádiz’ är obligatorisk på etiketterna och baksidesetiketterna.”

Motivering: Överensstämmelse med förordning (EG) nr 510/2006.

Detta stycke har ändrats enligt följande:

Tack vare granskningen och registreringen av etiketterna kan förvaltningsorganet för beteckningen se till att den skyddade ursprungsbeteckningen används på rätt sätt på etiketterna hos de skyddade produkternas olika varumärken.

Överensstämmelsemärket (beteckningens logotyp) får kopieras av försäljaren förutsatt att denne uppfyller kraven på färg, storlek, form och andra krav som fastställts av kontrollorganet inom ramen för reglerna för användning av märket.

Hänvisningen till förordningen har strukits.

3.9 Punkt I ”lagstadgade krav”:

Den lagstiftning som är tillämplig för produkten, på medlemsstatsnivå och på EU-nivå, har uppdaterats.

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006

”SIERRA DE CÁDIZ”

EG-nr: ES-PDO-0105-0219-10.03.2011

SGB () SUB (X)

1. Beteckning:

”Sierra de Cádiz”

2. Medlemsstat eller tredje land:

Spanien

3. Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet:

3.1 Produkttyp:

Klass 1.5. Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.)

3.2 Beskrivning av den produkt för vilken beteckningen i (1) är tillämplig:

Jungfruolivolja som utvinns från frukten från olivträd (*Olea europea* L.) av sorterna Lechín de Sevilla, Manzanilla, Verdial de Huévar, Verdial de Cádiz, Hojiblanca, Picual, Alameña de Montilla och Arbequina, med hjälp av mekaniska processer som inte påverkar oljan och som bibehåller smaken, aromen och egenskaperna från den frukt den kommer från.

Oljans fysiska, kemiska och organoleptiska egenskaper:

- Högsta tillåtna surhetsgrad: 0,6°
- Peroxidvärde: högst 18 milliekvivalenter av aktivt syre per kg olja
- Absorption av ultraviolett strålning (K_{270}): högst 0,20
- Fukthalt: högst 0,1 %.
- Föroreningar: högst 0,1 %.

Oljorna har en medelfruktig eller mycket fruktig arom av omogna eller mogna oliver. Aromen påminner om skogens frukter och dofter. Smaken är lätt bitter och kryddig till medelbitter och medelkryddig, mycket balanserad.

3.3 Råvaror (endast för bearbetade produkter):

Olivsorter:

Lechín de Sevilla, Manzanilla, Verdial de Huévar, Verdial de Cádiz, Hojiblanca, Picual, Alameña de Montilla och Arbequina.

3.4 Foder (endast för produkter av animaliskt ursprung):

Ej tillämpligt

3.5 Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området:

Alla etapper i framställningen, inbegripet paketeringen, ska utföras i det geografiskt avgränsade området.

3.6 Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning etc.:

Paketeringen måste utföras i ursprungsområdet. Kravet på att produkten ska förpackas på plats är avsett att ge ett klart bättre skydd av produktens kvalitet och äkthet och därmed ett bättre anseende för den skyddade ursprungsbeteckningen. De registrerade aktörerna bär det fulla och gemensamma ansvaret för detta. De kontroller som dessa aktörer gör inom produktionsområdet utförs minutiöst och systematiskt, av yrkesfolk med särskilda kunskaper om produktens egenskaper. Det är svårt att försäkra sig om att de nödvändiga kontrollerna, som ska genomföras för att garantera produktens kvalitet, genomförs på ett effektivt sätt utanför produktionsområdet.

Paketeringen sker i olika typer av förpackningar som tillåts enligt gällande tekniska föreskrifter i hälsofrågor.

3.7 Särskilda regler för märkning:

Etiketterna ska godkännas av kontrollorganet när det gäller användningen av märket och det är obligatoriskt att de bär beteckningen "Denominación de Origen Protegida" eller EU-symbolen och beteckningen "Sierra de Cádiz".

Baksidesetiketterna ska tillhandahållas av kontrollorganet i förhållande till den godkända mängden olja.

4. Kort beskrivning av det geografiska området:

Produktionsområdet ligger i den nordöstra delen av provinsen Cádiz. Området omfattar åtta kommuner i denna provins (Alcalá del Valle, Algodonales, Olvera, El Gastor, Setenil de las Bodegas, Torrealháquime, Puerto Serrano och Zahara de la Sierra, som alla ligger i regionen Sierra de Cádiz) och fyra kommuner i provinsen Sevilla (Algámitas, Coripe, Pruna och Villanueva de San Juan).

5. Samband med det geografiska området:

5.1 Specifika uppgifter om det geografiska området:

Produktionsområdet för de oliver som är avsedda för framställningen av de skyddade oljorna ligger mellan olika bergskedjor, till exempel Lijar och Algodonales, och avgränsas i sydväst av bergskedjan Grazalema respektive i nordöst av bergskedjan Terril.

Denna region ligger i närheten av naturparken "Sierra de Grazalema". Två av de kommuner som omfattas av ursprungsbezeichnung tillhör denna naturpark, Zahara de la Sierra och El Gastor, vilket ger en klar bild av den omgivande naturliga och geografiska miljön. Observera även områdets särskilda miljöegenskaper, i synnerhet de befintliga olivodlingars hårdighet och branta sluttningar.

Det avgränsade geografiska området är en naturlig delregion inom regionen Sierra de Cádiz. Detta drag resulterar i orografiska och klimatrelaterade skillnader inom denna delregion vilket, med anknytning till jordtyperna, möjliggör en omfattande odling av olivträd i området.

Faktum är att denna odling är den mest omfattande inom det avgränsade området och mycket nära knuten till levnadssättet i dessa kommuner, vilket inte är fallet i övriga orter i Sierra de Cádiz, där olivträd endast odlas sporadiskt.

Följande egenskaper kan utmärkas:

- Mer än 38 % av området har sluttningar med en lutning på mer än 20 %.
- 90 % av området är beläget på mer än 500 meters höjd över havet.
- Nederbörden överstiger 600 liter/år.
- Klimatet är av kontinentaltyp.

5.2 Specifika uppgifter om produkten:

Särdraget hos den olivolja som framställs vid kvarnarna i hela regionen Sierra de Cadiz beror på blandningen av de olika olivsorterna i detta område. Olivsorten Lechín är tydligt dominerande. Här är det värt att nämna (ordnade efter antalet olivträd) sorterna Lechín de Sevilla, Manzanilla, Verdial de Huévar, Verdial de Cádiz, Hojiblanca, Picual, Alameña de Montilla och Arbequina.

5.3 Orsakssamband mellan det geografiska området och produktens kvalitet eller egenskaper (för SUB) eller en viss kvalitet, ett visst anseende eller en viss annan egenskap som kan hänföras till produkten (för SGB):

Sierra de Cádiz är ett område med en stor olivtradition, och det är det mest representativa området i provinsen. Området ligger i provinsens nordöstra delar och gränsar till Sevilla. Det ligger inklämt mellan bergskedjorna Lijar och Algodonales och avgränsas i sydväst av naturparken "Sierra de Grazalema" och av Sierra del Terril i Sevilla-provinsen. Området påverkas av sin höjd över havet (1 800 m), vilket inverkar på dess klimat och gör att det är mycket kallare än vid kusten. Nederbörden uppgår även till närmre 600 mm.

Sorten Lechín utmärker sig genom sin hårdighet och förmåga att anpassa sig till de lerjordar som är karakteristiska för detta bergiga område. Sorten är relativt lönsam. Den mognar tidigt och är mottaglig för omväxlingar (omväxlande år med bra eller dålig skörd). Denna sort ligger till grund för framställningen av de olivoljor som skyddas av beteckningen, som tack vare uppblandningen med andra sorter får en egen karaktär som helt skiljer sig från andra oljor.

Beträffande de organoleptiska egenskaperna har de skyddade oljorna en medelfruktig eller mycket fruktig arom av omogna eller mogna oliver. Aromen påminner om skogens frukter. Oljorna har en lätt bitter och kryddig smak. På grund av det många olika sorterna som används vid framställningen har oljorna en mycket balanserad smak.

Hänvisning till offentliggörandet av specifikationen:

(artikel 5.7 i förordning (EG) nr 510/2006)

Hela specifikationen för beteckningen kan konsulteras på följande adress:

<http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/export/sites/default/comun/galerias/galeriaDescargas/cap/industrias-agroalimentarias/denominacion-de-origen/Pliegos/PliegoSierradeCadizmodificado.pdf>

eller

direkt via hemsidan tillhörande Consejería de Agricultura y Pesca (<http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal>), genom att följa "Industrias Agroalimentarias"/"Calidad y Promoción"/"Denominaciones de Calidad"/"Aceite de Oliva Virgen Extra", en länk till specifikationen finns under namnet på kvalitetsbeteckningen.

PRENUMERATIONSPRISER 2012 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 310 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	840 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	100 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV